|  |  |
| --- | --- |
| Journal Name: | [**Asian Journal of Current Research**](https://www.ikprress.org/index.php/AJOCR) |
| Manuscript Number: | **Ms\_AJOCR\_13441** |
| Title of the Manuscript: | **Knowledge Re-semiotization Strategies in Multimodal Translation of Zhuang Medicine** |
| Type of the Article | **Original Research Article** |

**PART 1: Comments**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Reviewer’s comment** | | | | **Author’s Feedback** (It is mandatory that authors should write his/her feedback here) |
|  | **Artificial Intelligence (AI) generated or assisted review comments** | |  |
| **are strictly prohibited during peer review.** |  | |
| **Please write a few sentences regarding the importance of this manuscript for the scientific community. A minimum of 3-4 sentences may be required for this part.** | This manuscript has highlighted the importance of disseminating traditional Zhuang medical knowledge internationally. This is not  only the transmission of medical knowledge but also the transmission of Zhuang culture and customs to the international community. This will help preserve cultural heritage more deeply, and at the same time, can open up opportunities to combine modern medicine and  traditional medicine in disease prevention and treatment. | | | |  |
| **Is the title of the article**  **suitable?**  **(If not please suggest an alternative title)** | The relevance of the title is acceptable. However, the title mentions  the keyword "multimodal", but the article does not clearly highlight the "multimodal" translation, only mentioning the use of an atlas for translation, and an atlas is a document with illustrative images. The title suggests that translation will deeply combine text and images in strategies; however, the strategies mentioned in the article are  text-to-text translation.  The author may consider using a title that focuses on text translation based on local medical knowledge. | | | |  |
| **Is the abstract of the article comprehensive? Do you suggest the addition (or deletion) of some points in this section? Please write your suggestions here.** | The Abstract is adequate about the intention of the article. However, the abstract mentions "semiotic modes, including images, text, sound, and video", but the article's content focuses only on text-to-text translation with explanations. | | | | The authors have revised the abstract and added the cases about multimodal translation in the case-study part and expained the strategies very carefully. |
| **Is the manuscript scientifically, correct? Please write here.** | Scientifically, this is a suitable study. But the article needs to clarify the following points:  - What is the specific reference method for translating drug names from Zhuang to English? The article only mentions referring to many tools, but does not clearly state the reference method. If many tools return different results, how will they be selected?  - For the translation from Zhuang to English, the strategy suggests adding an explanation, but what scientific sources are the contents of that explanation extracted from? If it is from a local expert, it is necessary to clearly state the method of obtaining knowledge from the expert. | | | | The authors have added the references on translation methods. we have explained each strategy in detail. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  | | |  |
| **Are the references sufficient and recent? If you have suggestions of additional references, please mention them in the review form.** | | It is necessary to clearly state the documents that the author has consulted for the content on traditional medicine knowledge in sections 4.3.1 and 4.3.2. | | | I n the part 4.3.2 and 4.3.2 , we have revised and added some documents on traditional medicine knowledge. |
| **Is the language/English quality**  **of the article suitable for scholarly communications?** | | Yes | | |  |
| **Optional/General** comments | | This is a useful study, as it contributes to the preservation and transmission of traditional medical culture and knowledge to the international community. However, the author should clearly state the method and references for the translation of medical terms and knowledge information mentioned in the article. | | | we have corrected and added relevant content according to the suggestions. |
| **PART 2:** | | | | | |
|  | | **Reviewer’s comment** | **Author’s comment** *(if agreed with reviewer, correct the manuscript and highlight that part in the manuscript. It is mandatory that authors should write his/her feedback here)* | | |
| **Are there ethical issues in this manuscript?** | | *(If yes, Kindly please write down the ethical issues here in details)* |  | | |